

§. 83. a = â:

advânce, <i>avancer</i> ;	dânce, <i>danse</i> ;
advântage, <i>avantage</i> ;	demând, <i>demander</i> ;
alâs, <i>hélas</i> ;	Frânce, <i>la France</i> ;
answer (ânsér), <i>réponse</i> ;	grânt, <i>accorder</i> ;
âre, <i>sommes, êtes, sont</i> ;	lânce, <i>lance</i> ;
he cân't, <i>il ne peut</i> ;	mammâ, <i>maman</i> ;
chânt, <i>chant</i> ;	papâ, <i>papa</i> ;
commând, <i>commandement</i> ;	plânt, <i>plante</i> ;
complaisânce, <i>complaisance</i> ;	he shân't, <i>il ne doit pas</i> .

§. 84. a précédant *ld, lk, lse, lt* = ā:

talk (tāk), <i>parler</i> ;	âlter, <i>changer</i> ;
bâld, <i>chauve</i> ;	exâlt, <i>exalter</i> ;
an âlder, <i>un aune</i> ;	mâlt, <i>malt</i> ;
false, <i>faux</i> ;	walk (wāk), <i>aller</i> .

§. 85. a = ā:

wâr, <i>guerre</i> ;	wâter, <i>eau</i> ;
rewârd, <i>récompense</i> ;	quârter, <i>quartier</i> ;
swârm, <i>essaim</i> ;	wârm, <i>chaud</i> .

§. 86. a = ó:

quality (kwólití), <i>qualité</i> ;	want, <i>manquer</i> ;
quantity (kwóntítí), <i>quantité</i> ;	was, <i>était, fut</i> ;
quarrel, <i>quereller</i> ;	wash, <i>laver</i> ;
swan, <i>cygne</i> ;	watch, <i>montre</i> ;
swallow, <i>hirondelle</i> ;	what, <i>que</i> .

§. 87. a devant *nge, ste* = à:

strânge, <i>étranger</i> ;	pâste, <i>pâte</i> ;
ângel, <i>ange</i> ;	tâste, <i>goût</i> ;
chânge, <i>changer</i> ;	dânger, <i>danger</i> ;

de même a se prononce à dans *châmbre, chambre*.

§. 88. a = é:

any, <i>quelque</i> ;	Thames (temz), <i>Tamise</i> .
many, <i>beaucoup</i> ;	

§. 89. ai = é:

he said, <i>il dit</i> ;	against, <i>contre</i> .
again, <i>encore, de nouveau</i> ;	

§. 90. au = â:

âunt, <i>tante</i> ;	laugh (lâf), <i>rire</i> ;
draught (drâft), <i>trait</i> ;	lâundress, <i>blanchisseuse</i> .

§. 91. a (figuré d'une lettre italique) est nul dans	
cârriage, <i>voiture</i> ;	miniature, <i>miniature</i> ;
extraordinary, <i>extraordi-</i>	pârliament, <i>parlement</i> ;
nairé;	Michael (mîkel), <i>Michel</i> .
mâriage, <i>mariage</i> ;	

E.

§. 92. e = ä:

ere, <i>avant</i> ;	where, <i>où</i> .
there, <i>là, y</i> ;	

e = i:

England, <i>l'Angleterre</i> ;	English, <i>anglais</i> .
--------------------------------	---------------------------

§. 93. ea = à:

brêak, <i>rompre</i> ;	steak, <i>tranche (de viande)</i> ;
great, <i>grand</i> ;	yea, <i>oui</i> .

§. 94. ea = ä:

beâr, <i>ours; porter</i> ;	
pear, <i>poire</i> ;	swear, <i>jurer</i> ;
wear, <i>porter</i> ;	teâr, <i>déchirer</i> .
(mais tear se prononce tèar, quand il signifie larme.)	

§. 95. ea = à:

heârt, <i>cœur (et dans tous les dérivés de ce mot)</i> ;	heârth, <i>foyer</i> ;
	heârken, <i>écouter</i> .

§. 96. ea = é:

brêad, <i>pain</i> ;	head, <i>tête</i> ;
brêakfast, <i>déjeuner</i> ;	health, <i>santé</i> ;
breast, <i>poitrine</i> ;	heaven, <i>ciel</i> ;
breath, <i>souffle</i> ;	héavy, <i>lourd</i> ;
dead, <i>mort (adj.)</i> ;	jéalous, <i>jaloux</i> ;
death, <i>la mort</i> ;	instéad, <i>au lieu</i> ;
I éat, <i>je mangeai (mais dans l'infinitif et le présent de ce verbe, on prononce èat)</i> ;	léather, <i>cuir</i> ;
	méadow, <i>prairie</i> ;
	méasure, <i>mesure</i> ;
	péasant, <i>paysan</i> ;

pléasant, *agréable*;
pléasure, *plaisir*;
ne réad, *il lut (mais dans
l'infinitif et le présent de
ce verbe, on prononce réad)*;
réady, *prét*;
tréacher, *trâître*;
tréasure, *trésor*;
wéalth, *opulence*;
zéalous, *zélé*.

§. 97. ea = ë:

early, *matinal*;
earnest, *sérieux*;
earth, *terre*;
earl, *comte*;
he heard, *il entendit*;
learn, *apprendre*;
pearl, *perle*;
search, *chercher*.

§. 98. eau = û:

beauty, *beauté*;
beautéful, *beau*.

§. 99. ei = à:

deign (dän), *daigner*;
eight (ät), *huit*;
feint, *feinte*;
neighbour (näber), *voisin*;
reign (rän), *régner*;
reins (ränz), *reins*;
veil, *voile*;
vein, *veine*;
weight (wät), *poids*;
the Seine, *la Seine*.

§. 100. ei = ä: heir (är), *héritier*; their, *leur*.
ei = i: height, *hauteur*.
eo = i: pigeon, *pigeon*.
ew = ò: sew, *coudre*; shew, *montrer*;
strew, *répandre*.
ey = è: key, *clef*.
eye = i: eye, *cil*.

I.

§. 101. i = i quand il précède dans la même syllabe *ld, nd, gn, gh, ght*:

child, *enfant*;
blind, *aveugle*;
kind, *espèce; bon*;
mind, *esprit*;
mild, *doux*;
sign (sin), *signe*;
malign (malin), *malin*;
resign (rizin), *résigner*;
sigh (si), *soupir*;
fight (fit), *combat*.

Mais quand les consonnes *ld, nd, gn* sont séparées par les syllabes, *i* se prononce *i*:

kindred, *parents*;
signal (sig-nal, *gn* comme dans le mot français *agnat*), *signal*;
hinder, *empêcher*;
children, *enfants*.

Exceptions:

build (bild), *bâtur*;
gild, *dorer*;
guildhäll, *hôtel de ville*;
guild, *corporation*;
wind, *vent* (dans la poésie on prononce *wind*).

§. 102. i = i:

Christ, *Christ*;
isle (il),
island (iland), } *île*;
ninth, *neuvième*;
viscount (vicount), *vicomte*.

§. 103. i = i: give, *donner*; forgive, *pardonner*;
live, *vivre* (mais *i* sonne *ï* en live, lively, *vif*).

§. 104. i = è:

(l'accent syllabique est sur la syllabe finale des mots suivants.)

antique, *antique*;
caprice, *caprice*;
chagrin (shagrèn), *chagrin*;
chemise (se prononce comme en français), *chemise de femme*;
intrigue, *intrigue*;
marine, *marine*;
pique (se prononce comme en français), *pique*;
police, *police*;
fatigue (se prononce comme en français), *fatigue*.

§. 105. ie = é: friend, *ami*;

ie = i: sieve, *tamis*; handkerchief (hänkerchif), *mouchoir*; mischief, *malheur*.

ie = i, à la fin des monosyllabes:
die, *mourir*; tie, *lier*.

ieu = év: lieutenant (levténant), *lieutenant*.

§. 106. i est muet dans:

crüise, *croiser*;
cöusin, *cousin*;
früit, *fruit*;
pursüt, *poursuite*;
recrüt, *recruter*;
süt, *sollicitation*;
sütör, *solliciteur*;
véñison, *venaison*.

O.

§. 107. **o** = **ò** devant *ll, ld, lt, st*, dans la même syllabe:

droll, <i>drôle</i> ;	bolt, <i>verrou</i> ;
stroll, <i>courir le pays</i> ;	most, <i>le plus</i> ;
old, <i>vieux</i> ;	post, <i>poste</i> .

Exceptions: lóll, *s'appuyer nonchalamment*; dóll, *poupée*.

§. 108. **o** = **ò**:

afford, <i>donner</i> ;	porter, <i>porteur, porter</i> (bière forte);
borne, <i>porté</i> ;	portion, <i>portion</i> ;
both, <i>tous deux</i> ;	portrait (pron. pôtrât), <i>portrait</i> ;
corps (còr), <i>corps</i> ;	repòrt, <i>récit</i> ;
divòrce, <i>divorce</i> ;	sport, <i>plaisir, chasse</i> ;
don't, <i>ne fais pas</i> ;	sòldier, <i>soldat</i> ;
fòrce, <i>force</i> ;	sword (sòrd), <i>épée</i> ;
fòrt, <i>le fort</i> ;	sworn, <i>juré</i> ;
fòrtress, <i>forteresse</i> ;	tòrn, <i>déchiré</i> ;
gross, <i>grossier</i> ;	he won't, <i>il ne veut pas</i> ;
only, <i>seulement</i> ;	worn, <i>porté</i> .
port, <i>port</i> ;	

§. 109. **o** = **ū**:

approve, <i>approuver</i> ;	lose, <i>perdre</i> ;
prove, <i>prouver</i> ;	move, <i>mouvoir</i> ;
improve, <i>perfectionner</i> ;	who (hū), <i>qui</i> ;
tomb (tūm), <i>tombeau</i> ;	whom (hūm), <i>que</i>
two (tū), <i>deux</i> ;	whose (hūz), <i>dont</i> .
to do, <i>faire</i> ;	

§. 110. **o** = **ū**:

bosom (būzum), <i>sein</i> ;	woman, <i>femme</i> (mais le pluriel de ce mot s'écrit <i>women</i> , et se prononce <i>wīmen</i>).
wolf, <i>loup</i> ;	

§. 111. **o** = **ú**:

above, <i>au dessus de</i> ;	dove, <i>colombe</i> ;
among, <i>parmi</i> ;	dozen, <i>douzaine</i> ;
brother, <i>frère</i> ;	glove, <i>gant</i> ;
colour (kúler), <i>couleur</i> ;	govern, <i>gouverner</i> ;

come, *venir*;

combat, *combat*;

company, *compagnie*;

constable, *constable*;

cover, *couvrir*;

done, *fait*;

thou dost, *tu fais*;

he does, *il fait*;

other, *autre*;

some, *quelque*;

son, *fil*;

honey, *miel*;

love, *amour*; *aimer*;

Monday, *lundi*;

money, *argent*;

month, *mois*;

mother, *mère*;

nothing, *rien*;

won, *gagné*;

wonder, *s'étonner*;

London, *Londres*.

§. 112. **o** = **ë**:

word, <i>mot</i> ;	worse, <i>pire, pis</i> ;
work, <i>ouvrage</i> ;	worst, <i>le pire, le pis</i> ;
world, <i>monde</i> ;	worth, <i>digne</i> .

§. 113. **oe** = **ū**: shoe, *soulier*.

oo = **ò**: door, *porte*; floor, *plancher*.

oo = **ú**: flood, *flot*; blood, *sang*.

§. 114. **oo** devant *k* = **ū**:

book, *livre*; look, *air*; he took, *il prit*;

de même **oo** se prononce **ū** dans:

foot, <i>piéd</i> ;	stood, <i>imparf. de to stand</i> ,
good, <i>bon</i> ;	être; <i>être debout</i> ;
gooseberry, <i>groseille verte</i> ;	wood, <i>bois</i> ;
hood, <i>capuchon</i> ;	wool, <i>laine</i> .

§. 115. **ou** devant *ght* = **ā**;

(*gh* ne se prononce pas:)

bought, <i>acheté</i> ;	ought, <i>doit</i> ;
brought, <i>apporté</i> ;	sought, <i>cherché</i> ;
fought, <i>combattu</i> ;	thought, <i>pensé</i> ;
nought, <i>rien</i> ;	wrought (rāt), <i>travaillé</i> .

§. 116. **ou** = **ò**:

although (āthò),	{ <i>quoique</i> ;	mourn, <i>porter le deuil</i> ;
though (tho),		recourse, <i>recours</i> ;
course, <i>cours</i> ;		resource, <i>ressource</i> ;
court, <i>cour</i> ;		shoulder, <i>épaule</i> ;
discourse, <i>discours</i> ;		soul, <i>âme</i> ;
four, <i>quatre</i> ;		source, <i>source</i> .

§. 117. ou = ú :

country, <i>pays</i> ;	nourish, <i>nourrir</i> ;
couple, <i>couple</i> ;	rough (rúf), <i>rude</i> ;
courage, <i>courage</i> ;	southward (sútherd), <i>vers</i>
cousin (i muet), <i>cousin</i> ;	<i>le sud (mais on prononce</i>
double, <i>double</i> ;	<i>sóuth, le sud)</i> ;
enough (inúf), <i>assez</i> ;	touch, <i>toucher</i> ;
journey, <i>voyage</i> ;	young, <i>jeune</i> .

§. 118. ou = ū :

goût (gū), <i>goût</i> ; mais on pro- nonce goût (gaout), quand ce mot signifie la goutte (maladie);	wound, <i>blessure (mais on</i> <i>prononce wōund, quand</i> <i>il est l'imparfait ou le</i> <i>participe passé de to wind</i> <i>tourner)</i> ;
group, <i>groupe</i> ;	you, <i>vous</i> ;
route, <i>route (direction)</i> ;	yours, <i>le vôtre</i> ;
soup, <i>potage</i> ;	youth, <i>jeunesse</i> .
tour, <i>tour (voyage)</i> ;	
through (thrū), <i>par</i> ;	

§. 119. ou = ũ :

(l ne se prononce pas dans les mots suivants):
could, *put*; should, *dut*; would, *voulut*.

§. 120. ow = ò :

below, <i>sous</i> ;	grow, <i>croître</i> ;
bestow, <i>donner</i> ;	know (nò), <i>connaître</i> ;
bow, <i>arc (mais on pro- nonce bōw quand ce mot</i> <i>signifie courber, salut)</i> ;	low, <i>bas</i> ;
crow, <i>corneille; chanter (du</i> <i>coq)</i> ;	own, <i>propre</i> ;
flow, <i>couler</i> ;	show, <i>montrer</i> ;
glow, <i>briller</i> ;	slow, <i>lent</i> ;
Knowledge, <i>connaissance, se prononce</i> <i>nóledj</i> .	snow, <i>neige</i> ;
	throw, <i>jeter</i> ;
	towards (tòrdz), <i>vers</i> .

U.

§. 121. u = é :

bury, *enterrer*;
burial, *enterrement; et dans les noms propres terminant*
en bury, p. e. Canterbury, Salisbury (sálzberi).

§. 122. u = i : busy, *affairé*; business (bízness),
affaire; minute, *minute (mais on prononce minute quand*
il signifie menu).

u = ū : truth, *vérité*; pugh (pū), *fi!* — sure (shūr),
súr; assure (ashūr), *assurer*; et ainsi dans tous les déri-
vés de sure.

§. 123. u = ũ :

bull, <i>taureau</i> ,	pudding, <i>pouding</i> ;
bush, <i>buisson</i> ;	pull, <i>tirer</i> ;
butcher, <i>boucher</i> ;	pulpit, <i>chaire</i> ;
full, <i>plein (et dans la syl- labe finale ful, p. e. faith-</i> <i>ful)</i> ;	put, <i>mettre</i> ;
	sugar (shüger), <i>sucre</i> .

§. 124. u ne se prononce pas après c ou g de-
vant e, i ou y :

biscuit, <i>biscuit</i> ;	guest, <i>hôte</i> ;
circuit (sērkit), <i>circuit</i> ;	Guý, <i>Gui</i> .

Exceptions: u se prononce comme w dans :

anguish, <i>angoisse</i> ;	languid, <i>languissant</i> ;
cuirasse (kwiráss), <i>cuirasse</i> ;	languish, <i>languir</i> ;
distinguish, <i>distinguer</i> ;	sanguine, <i>sanguin</i> .

Consonnes.

B.

§. 125. b est muet

- 1) suivi de t dans la même syllabe :
debt, *dette*;
 - 2) précédé de m dans la même syllabe :
limb, *membre*;
- doubt, *doute*;
climb, *grimper*;
lamb, *agneau*;

C.

§. 126. c = z : suffice, *suffire*; sacrifice, *sacrifier*.

c est muet dans :

czar, <i>czar</i> ;	victuals (vítelz), <i>provisions</i> ;
árbuscle, <i>arbuste</i> ;	victualler (vítler), <i>pour-</i> <i>voyeur</i> .
muscle, <i>muscle</i> ; moule;	

§. 127. **ch** se prononce comme **ch** français:

capuchin (capushèn), <i>capucin</i> ;	chandelièr, <i>lustre</i> ;
chagrin (shagrèn), <i>chagrin</i> ;	charàde, <i>charade</i> ;
chaise, <i>chaïse (voiture légère)</i> ;	chârlatan, <i>charlatan</i> ;
chamois (shámwā), <i>chamois</i> ;	chemise (<i>se prononce comme en français</i>), <i>chemise de femme</i> ;
chamois (shámi) léather, <i>peau de chamois</i> ;	chevalièr, <i>chevalier</i> ;
champaign ou champagne (shampàn), <i>vin de Champagne (mais on prononce tchampàn, quand ce mot signifie campagne, pays plat)</i> ;	chicàne, <i>chicane</i> ;
champignon (shampinion), <i>champignon</i> ;	debauchée, <i>débauché</i> ;
	galòche, <i>galoche</i> ;
	machine (mashèn), <i>machine</i> ;
	machinery (mashèneri), <i>mécanisme</i> ;
	machinist (mashènist), <i>machiniste</i> .

Mais dans les autres dérivés de *machine*, **ch** se prononce comme **k** :

máchinatè, <i>machiner</i> ;	machinàtor, <i>machinateur</i> .
machinàtion, <i>machination</i> ;	

§. 128. **ch = k** dans les mots dérivés du grec:

àche, <i>douleur</i> ;	dístich, <i>distique</i> ;
àchor, <i>ancre</i> ;	dráchma, <i>drachme (monnaie)</i> ;
àrchitect, <i>architecte</i> ;	èpoch, <i>époque</i> ;
àrchives, <i>archives</i> ;	lilach, <i>lilas</i> ;
cátechism, <i>catechisme</i> ;	mechánic, <i>mécanique</i> ;
chamèleon, <i>caméléon</i> ;	Michael (mikel), <i>Michel</i> ;
chàracter, <i>caractère</i> ;	mónarch, <i>monarque (et dans toutes les désinences en arch, p. e. ànarch, Plütarch)</i> ;
chasm, <i>abîme</i> ;	orchèstra, <i>orchestre</i> ;
chémist, <i>chimiste</i> ;	téchnical, <i>technique</i> ;
chémistry, <i>chimie</i> ;	stomach (stúmuk), <i>estomac</i> ;
chimèra, <i>chimère</i> ;	
choir (pron. kwir), <i>chœur</i> ;	
chōrd, <i>corde</i> ;	
chòrus, <i>chœur</i> ;	
chýmist, <i>chimiste</i> ;	

mais dans *stomacher* (o = ú), *corsage lacé*, **ch** se prononce *tch*.

Aussi dans les mots suivants, **ch** se prononce *tch*, quoiqu'ils soient dérivés du grec:

chàrity, <i>charité</i> ;	chálice, <i>calice</i> .
---------------------------	--------------------------

§. 129. **ch** est *muet* dans:

drachm, *drachme (poids)*; yacht (yót), *yacht*.

ce est *muet* dans la terminaison *cester*:

Glocester (glóster); Leicester (lester); Worcester (wúster).

D.

§. 130. **d** est *muet* dans:

handkerchief (hánkerchif), <i>mouchoir</i> ;	Wednesday (wénzdà), <i>mercredi</i> ;
handsome (hánsom), <i>joli</i> ;	Hidepark (hipark), <i>grand jardin près de Londres</i> .
riband, <i>ruban</i> ;	

F.

§. 131. **f = v**: dans *of*, *de*.

f est *muette* dans *halfpenny* (hàpenny), *cinq centimes*.

G.

§. 132. **g** a le son *dur*, comme dans le mot français *garder*:

ànger, <i>colère</i> ;	girdle (gèrdl), <i>ceinture</i> ;
begin, <i>commencer</i> ;	girth (gèrth), <i>sangle</i> ;
èager, <i>avide</i> ;	girl (gèrl), <i>fille</i> ;
finger, <i>doigt</i> ;	give, <i>donner</i> ;
forgét, <i>oublier</i> ;	húnger, <i>faim</i> ;
forgive, <i>pardonner</i> ;	linger, <i>languir</i> ;
geck, <i>soi</i> ;	mèager, <i>maigre</i> ;
gèese (s = ss), <i>oies</i> ;	misgive, <i>inspirer des craintes</i> ;
get, <i>avoir; obtenir</i> ;	monger (o = ú), <i>marchand</i> ;
giddy, <i>qui a le vertige</i> ;	tàrget, <i>targe</i> ;
gift, <i>don</i> ;	tiger, <i>tigre</i> ;
gild, <i>dorer</i> ;	together, <i>ensemble</i> .
gird (gèrd), <i>ceindre</i> ;	

g a encore le son *dur* dans les comparatifs et les superlatifs suivants:

longer, <i>plus long</i> ;	longest;
stronger, <i>plus fort</i> ;	strongest;
younger, <i>plus jeune</i> ;	youngest.

§. 133. **g** devant **n** dans la même syllabe, est généralement muet :

gnome, *gnome*; gnash, *grincer*; sign, *signe*;

mais quand les consonnes *gn* sont séparées par les syllabes, on les prononce comme dans le mot français *agnat*:

signal (sig-nul), *signal*; signify, *signifier*;
assignation, *assignation*; physiognomy, *physionomie*.

§. 134. **gg** = *g* dans le mot français *garder*:
dagger, *poignard*; foggy, *brumeux*.

Exceptions: **gg** se prononce *dj* dans:
aggerate, *amonceler*; exaggerate, *exagérer*.
suggést, *suggérer*;

§. 135. *gh* = *f* dans :

cough, *toux*; laughter, (subst.) *rire*;
enough, *assez*; rough, *rude*;
draught, *trait*; tough, *roide*;
lough, (verbe) *rire*; trough, *auge*.

gh = *k*:

hough, *jarret*; lough, *lac*; shough, *barbet*.

H.

§. 136. **h** est muette

1) immédiatement après *r*:

rhétor, *rhéteur*; rhyme, *rime*;

2) dans les mots suivants:

forehead (fóred), *front*; hôpital, *hôpital*;
hërb, *herbe*; hostler (ósler), *garçon d'é-*
hërbage, *pâturage*; curie;
heir (är), *héritier*; hêur, *heure*;
heïress (äress), *héritière*; humble, *humble*;
honest, *honnête*; hùmour, *humeur (et dans*
hónour, *honneur (et dans tous les dérivés de ce mot)*
tous les dérivés de ce mot);

Dans tous les autres cas *h* s'aspire fortement, même dans les mots suivants, quoiqu'ils aient de l'affinité avec ceux qui ont une *h* muette:

höst, *hôte*; armée;
hospitality, *hospitalité*;
hospitable, *hospitalier*;
hôtel, *hôtel*;
hòral, } *horaire*;
hòrary, }

héritable, *habile à hériter*;
héritage, *héritage*;
hereditary, *héréditaire*;
hërbal, *herbier*;
herbaceous, *herbacé*.

NB. Il faut bien marquer la différence qui se fait par l'aspiration de *h* dans les mots suivants :

hair, *cheveu*; — air, *air*; has, *a*; — as, *comme*;
häll, *salle*; — äll, *tout*; hat, *chapeau*; — at, *chez*;
ham, *jambon*; — I am, *je suis*; härm, *mal*; — arm, *bras*;
hand, *main*; — and, *et*; hill, *colline*; — ill, *mal*;
heärt, *cœur*; — art, *es*; etc. etc.

L.

§. 137. **l** est muette dans les syllabes *alf*, *alve*,
alm, *alk*, *olk*:

bålm, *baume*; tålk, *parler*;
cålm, *calme*; wålk, *marcher*;
pålm, *palmier*; fòlk, *peuple, gens*;
cålf, *veau*; yòlk, *jaune d'œuf*;
hålv, *partager en deux*; båk, *entraver*.

(mais quand les lettres *lf*, *lv* sont séparées par les syllabes, *l* se prononce: Alfred, malversation.)

l est aussi muette dans :

coüld, *put*; shoüid, *dut*; woüld, *voulut*.

l se prononce *r* dans :

colonel (kèrnel), *colonel*.

N.

§. 138. **n** est muette après *m*, à la fin des mots :

còlumn, *colonne*; hým, *hymne*;
äutumn, *automne*; sólemn, *solennel*;
condém, *condamner*; límn, *peindre*;

mais **n** se prononce dans les dérivés de tels mots:
autúmnaal, *automnal*; condemnàtion, *condamnation*;
límn, *peintre*.

P.

§. 139. **p** est muet

1) au commencement des mots devant *n s, t*:
 pneumónics, *pneumonique*; ptisán, *tisane*;
 psálm, *psaume*; pshāw, *fi!*

2) au milieu et à la fin des mots entre *m* et *t*:
 contempt, *mépris*; éempty, *vide*;
 prompt, *prompt*; attéempt, *tentative*;

3) dans les mots suivants :

corps (kòr), *corps*; ráspberry, *framboise*;
 cupboard (kúberd), *armoire*; recéipt, *recette*.

§. 140. **ph** se prononce généralement comme **f**;
 mais il a le son de **v** dans les deux mots suivants:
 nephew (névù), *neveu*; Stèphen, *Étienne*.

ph sonne **p** dans shepherd, *berger*. Il faut séparer
ph dans la prononciation de
 uphill, *en montant*; uphòld, *soutenir*.

Q.

§. 141. **q = k** dans les mots suivants :

antique (antèk), *antique*; liquour, *liqueur*;
 cónquer, *conquérir*; oblique, *oblique*;
 cónqueror, *conquérant* (mais
 dans cónquest, *conquête*,
qu sonne *kw*); quai (kè), *quai*;
 coquét, *coquette*; quadrille, *quadrille*;
 étiquette, *étiquette*; quàtre, *quatre* (au jeu de
dés);
 exchéquer, *trésor royal*; risque, *risque*.
 hârlequin, *arlequin*;

R.

§. 142. Quand le mot *mistress*, madame, se trouve
 devant un nom de famille, on le prononce *mississ*.

S.

§. 143. **s** a le son dur (*ss*) dans :
 bāse, *bas*; case, *cas*;
 bāse, *base*; chase, *chasse, chasser*.

cèase, *cesser*;
 concise, *concis*;
 créase, *pli*;
 crusàde, *croisade*;
 crūse, *cruche*;
 decèase, *mourir*;
 decréase, *décroître*;
 dose, *dose*;
 encréase ou incréase, *aug-
 menter*;
 gárrison, *garnison*;
 gèese, *oies*;

goose, *oie*;
 loose, *détacher*;
 màson, *maçon*;
 nuissance (i muet), *dom-
 mage*;
 obeissance (obàssens), *révé-
 rence; salut*;
 précise, *précis*;
 púrchase, *acheter*;
 purpose (púrpus), *but*;
 relèase, *délivrer*.

§. 144. **s** a le son dur (*ss*) dans les terminaisons
sive, sorry, some, sis, sy, sity, sary :

decisive, *décisif*; exclūive, *exclusif*;
 inclūive, *inclusif*; derisory, *dérisoire*;
 cúrstory, *rapide*; imménsity, *immensité*;
 tiresome, *fatigant*; ádversary, *adversaire*;
 tróublesome, *ennuyeux*; hypócrisy, *hypocrisie*;
 bāsis, *base*; curiósity, *curiosité*.
 crisis, *crise*;

§. 145a. **s** a le son dur (*ss*) à la fin des mots, s'il
 y appartient originairement, et qu'il n'y soit pas joint
 pour marquer le pluriel des substantifs ou la troisième
 personne des verbes*) :

us, *nous*; nombreux, *nombreux*;
 this, *ce*; gènius, *génie*;
 thus, *ainsi*; chòrus, *chœur*.

Exceptions: **s** a le son doux (*z*) dans :

as, *comme*; he has, *il a*; his, *son*; was, *était*; whereas
 (hwáráz), *tandis que*; is, *est*.

§. 145b. **s** a le son de *ch* français dans
 sugar (shūger), *sucré*; sure (shūr), *súr*; et dans tous les
 dérivés de ce mot, p. e. to assūre, *assurer*.

§. 146. **ss** a le son dur :
 méssenger, *messenger*; glāss, *verre*.

*) Voir §. 40

Exceptions: **ss** a le son doux (*z*) dans :

dessert, <i>dessert</i> ;	posséss (les deux premières
dissolve, <i>dissoudre</i> ;	<i>s</i> ont le son <i>doux</i> , les
scissors, <i>ciseaux</i> ;	deux dernières ont le son
	<i>dur</i>), <i>posséder</i> .

§. 147. **s** est muette dans :

aisle, <i>bas-côté</i> ;	glacis, <i>glacis</i> ;
chamois (<i>shámwā</i>), <i>chamois</i> ;	corps (<i>kòr</i>), <i>corps</i> ; (<i>s</i> se
isle, <i>island</i> , <i>île</i> ;	prononce dans le pluriel
islet, <i>petite île</i> ;	de ce mot).
islander, <i>insulaire</i> ;	

§. 148. Dans les mots suivants **s** a le son *dur* quand ils sont des *substantifs* ou *adjectifs*; mais **s** a le son *doux* quand ces mêmes mots sont des *verbes* :

the abuse (<i>s=ss</i>), <i>l'abus</i> ;	to hùuse (<i>s=z</i>), <i>abriter</i> ;
to abuse (<i>s=z</i>), <i>abuser</i> ;	<i>loger</i> ;
close (<i>s=ss</i>), <i>bien fermé, près</i> ;	the mouse (<i>s=ss</i>), <i>la souris</i> ;
to close (<i>s=z</i>), <i>fermer</i> ;	to mouse (<i>s=z</i>), <i>prendre des</i>
the excuse (<i>s=ss</i>), <i>l'excuse</i> ;	<i>souris</i> ;
to excuse (<i>s=z</i>), <i>excuser</i> ;	the ùse (<i>s=ss</i>), <i>l'usage</i> ;
the hùuse (<i>s=ss</i>), <i>la maison</i> ;	to ùse (<i>s=z</i>), <i>user</i> .

T.

§. 149. **t** est muet dans les terminaisons *stle*, *sten*, *ften* :

câstle, <i>château</i> ;	christen, <i>baptiser</i> ;
bústle, <i>bruit</i> ;	listen, <i>écouter</i> ;
hâsten, <i>hâter</i> ;	often, <i>souvent</i> .

t est aussi muet dans les dérivés de ces mots :
christendom, *chrétienté*; bústling, *affaire*.

§. 150. **t** est muet dans les mots suivants :

bánkruptey, <i>banqueroute</i> ;	cúrrant, <i>raisin de Corinthe</i> ;
billet-doux (<i>dū</i>), <i>billet-doux</i> ;	groseille;
boatswain (<i>bòsn</i>), <i>maître</i>	eclât, <i>eclat</i> ;
<i>d'équipage</i> ;	gout (<i>gū</i>), <i>goût</i> (mais <i>t</i> se
chéstnut (<i>chéstnut</i>), <i>châtaigne</i> ;	prononce quand ce mot
christmas, <i>noël</i> ;	a la signification de <i>goutte</i>);
	hóstler, <i>garçon d'écurie</i> ;

mistletoe, <i>gui</i> ;	trait, <i>trait</i> ;
mórtgage, <i>hypothèque</i> ;	waistcoat (<i>wéskut</i>), <i>gilet</i> .
ragoût, <i>ragout</i> ;	

Th. *)

§. 151. **th** entre deux voyelles, a le son *dur* dans les mots d'origine grecque ou latine :

Àthens, <i>Athènes</i> ;	Cátharine, <i>Catherine</i> ;
anáthema, <i>anathème</i> ;	Lethe (<i>lèthè</i>), <i>le Léthé</i> ;
apóthecary, <i>pharmacien</i> ;	mathematics, <i>mathématiques</i> ;
authéntic, <i>authentique</i> ;	méthod, <i>méthode</i> ;
cathédral, <i>cathédrale</i> ;	pathétic, <i>pathétique</i> .

§. 152. **th** se prononce *t* dans les mots suivants :
ásthma, *asthme*; ísthmus, *isthme*;

et dans les noms propres :

Anthony, Chátham, Demosthenes (*dimóstènèz*), Esther; Thames (*témz*), *la Tamise*; Thómas, Thómson. Clothes, *habits*, se prononce *clòz*.

W.

§. 153. **w** est muet devant *r* et *ho* (§. 46, 47) :
wreck, *nauffrage*; who (*hū*), *qui*;
wrest, *arracher*; whole, *tout*;

et dans les mots suivants :

ânsver, <i>réponse, répondre</i> ;	twopence (<i>túpens</i>), <i>vingt</i>
gunwale (<i>gúnil</i>), <i>plat-bord</i> ;	<i>centimes</i> ;
housewife (<i>húzzif</i>), <i>ménagère</i> ;	toward (<i>tòrd</i>), } <i>vers</i> ;
southward (<i>sútherd</i>), <i>vers le sud</i> ;	towards (<i>tòrdz</i>), }
swòrd, <i>épée</i> ;	(mais dans l'adjectif <i>tòward</i> , <i>docile</i> , <i>w</i> se prononce).
two (<i>tū</i>), <i>deux</i> ;	

w est aussi muet dans Southwark (*sútherk*), Dunwich (*dúnidj*), Greenwich (*grinidj*), Bérwick, Harwich (*hâridj*), Nórwich (*nòridj*), Wárwick.

X.

§. 154. **x** a le son de *z* au commencement des noms grecs :

Xerxes (*zérksèz*), Xénophon, Xantippè, Xánthus.

*) Voir §. 44.

Z.

§. 155. *z* est muet dans la seconde syllabe de rendezvous (rèndivūz), le rendez-vous.

Remarque sur l'Accentuation.

§. 156. Beaucoup de mots subissent un changement d'accentuation pour les distinguer d'autres mots d'une signification différente, quoiqu'ils aient la même orthographe; ou bien pour distinguer les parties du discours les unes des autres, principalement les noms des verbes ou des adjectifs:

abject, *abject*; — to abject, *rejeter*;
 absent, *absent*; — to absent, *s'absenter, éloigner*;
 accent, *accent*; — to accent, *accentuer*;
 attribut, *attribut*; — to attribut, *attribuer*;
 augment, *augmentation*; — to augment, *augmenter*;
 August, *août*; — august, *auguste*;
 collect, *collecte*; — to collect, *rassembler*;
 comment, *commentaire*; — to comment, *commenter*;
 compliment, *compliment*; — to compliment, *complimenter*;
 complot, *complot*; — to complot, *comploter*;
 compound, *composé (subst. et adj.)*; — to compound, *composer*;
 concert, *concert*; — to concert, *concerter*;
 conduct, *conduite*; — to conduct, *conduire*;
 confine, *confîn*; — to confine, *confiner*;
 conserve, *conserve*; — to conserve, *conserver*;
 consort, *compagnon*; — to consort, *unir*;
 consult, *consultation*; — to consult, *consulter*;
 contest, *contestation*; — to contest, *contester*;
 contract, *contrat*; — to contract, *contracter*;
 contrast, *contraste*; — to contrast, *contraster*;
 convert, *le converti*; — to convert, *convertir*;
 désert, *désert*; — to désert, *désarter*;
 éssay, *essai*; — to éssay, *essayer*;
 exile, *l'exilé*; — to exile, *exiler*;
 éxport, *exportation*; — to expòrt, *exporter*;
 éxtract, *extrait*; — to extráct, *extraire*;
 fèrment, *fermentation*; — to fermént, *fermenter*;
 frèquent, *fréquent*; — to frequént, *fréquenter*;

gállant, *élégant, brave*; — gallánt, *galant, qui cherche à plaire; amant*;
 import, *portée; importation*; — to impòrt, *introduire*;
 incense, *encens*; to incense, *encenser*; — to incèse, *enflammer, courroucer*;
 insult, *injure*; — to insúlt, *injurier*;
 interdiet, *interdiction*; — to interdìct, *interdire*;
 inválid (*adj.*), *faible*; — invalid (*invalidè*), *invalide (subst.)*;
 minute (*minit*), *minute*; — minùte, *menu*;
 object, *objet*; — to objéct, *objecter*;
 pèrmit, *congé*; — to pèrmit, *permettre*;
 prémisses, *prémisses; lieux*; — to pèrmise, *exposer d'avance*;
 présage, *présage*; — to presàge, *présager*;
 présent, *présent*; — to presént, *présenter*;
 projéct, *projet*; — to projéct, *projeter*;
 protést, *protestation; protèt*; — to protést, *protester*;
 rébel, *rebelle*; — to rebél, *se révolter*;
 récord, *registre*; — to recòrd, *enregistrer*;
 réfuse (*s = ss*), *rebut*; — to refùse (*s = z*), *refuser*;
 súbject, *sujet*; — to subjéct, *soumettre*;
 surname, *surnom*; — to surnàme, *surnommer*;
 tórment, *tourment*; — to tormént, *tourmenter*;
 tránsport, *transport*; — to transpòrt, *transporter*.